



Elio Villa
Studio notarile

Vicolo Mendola 19
Bolzano (BZ)

(atto è esente da imposta di bollo
ai sensi dell'art. 19 Tabella, allegato B), d.P.R. n. 642 del 1972)
Repertorio n. 53.237 Raccolta n. 28.890

**VERBALE DI ASSEMBLEA DEI SOCI DELLA
"SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE
SORRISO ACADEMY - ABILITA' ARTE & CULTURA"
REPUBBLICA ITALIANA**

Il giorno quattro aprile duemilaventitre, alle ore 15.00,
(04.04.2023)

in Bolzano, nel mio studio notarile in vicolo della Mendola n. 19,
innanzi a me dott. **ELIO VILLA**, notaio in Bolzano, iscritto presso il Collegio
Notarile di Bolzano,

è presente il signor:

- **PANTANO SIMONE**, nato a Bolzano (BZ) il 4 settembre 1971 e residente
a Bolzano (BZ), via San Maurizio n. 22, cittadino italiano, codice fiscale
PNT SMN 71P04 A952K,

- che interviene al presente atto nella sua qualità di Presidente del Consi-
glio di Amministrazione della società cooperativa

- "**SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE SORRISO ACADEMY - ABILITA'
ARTE & CULTURA**", con sede in Bolzano (BZ), via San Maurizio n. 22, i-
scritta presso il Registro delle Imprese di Bolzano col numero di codice fi-
scale 03130130218 e nel Registro degli Enti Cooperativi con il numero
C136669, sezione: cooperative a mutualità prevalente di cui agli artt.2512 e
seg., categoria: cooperative sociali.

*Detto comparente, della cui identità personale e veste rappresentativa io no-
taio sono certo,*

mi dichiara quanto segue:

- in questo giorno, ora e luogo è stata convocata, *in seconda convocazione*,
l'assemblea dei soci della suddetta società SOCIETA' COOPERATIVA SO-
CIALE SORRISO ACADEMY - ABILITA' ARTE & CULTURA e mi chiede di
redigere il verbale per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- **modifica statutaria**

- **varie**

Assume la presidenza dell'assemblea, ai sensi dell'art. 24 dello statuto e
per volontà unanime dei presenti il comparente, che conferisce a me notaio
l'incarico di redigere il verbale della presente assemblea e io notaio, aderendo
a tale richiesta, do atto di quanto segue.

COSTITUZIONE DELL'ASSEMBLEA

Il Presidente procede all'identificazione ed al controllo della legittimazione
dei presenti, accertando in relazione ai soci presenti che gli stessi sono re-
golarmente iscritti a libro soci della società ed hanno diritto di intervenire ai
sensi di statuto perchè titolari del diritto di voto in quanto iscritti a libro soci
da almeno 90 (novanta) giorni e che non siano in mora nei versamenti delle
quote sottoscritte ai sensi di legge e non portatori di interessi in conflitto con
quello della società.

ASSEMBLEA REGOLAMENTE CONVOCATA

Il Presidente, quindi, attesta e dichiara che:

- l'assemblea è stata regolarmente convocata in *seconda convocazione* me-
diante avviso inviato tramite E-mail spedito in tempo utile ai sensi dell'art.

Registrato a **Bolzano**
in data **28/04/2023**
al n. **8546**
Serie **1T**
Euro **200,00**

20 del vigente statuto;

- l'assemblea in prima convocazione in data 3 aprile 2023 alle ore 21:30 è andata deserta;

- sono presenti i seguenti soci:

-- signor Pantano Simone,

-- signora Marcucci Alessandra,

-- signor Varner Alessandro,

-- signora Abram Sofia

-- signor Frena Max

- signor Passafaro Alessio

-- signor Pantano Samuel

-- signor Manganaro Lorenzo

-- signora Preyer Christine a mezzo delega dalla signora Abram Sofia;

-- signor Abram Michele a mezzo delega dalla signora Abram Sofia;

-- signora Chimetto Edith a mezzo delega dal signor Frena Max;

-- signor Frena Antonio a mezzo delega dal signor Frena Max;

-- signor Houssems Amsas a mezzo delega dal signor Passafaro Alessio;

-- signora Schwienbacher Renate a mezzo delega dal signor Pantano Samuel;

-- signora Baldessarini Linda a mezzo delega dal signor Pantano Samuel;

-- signora Zambarda Martina a mezzo delega dal signor Manganaro Lorenzo;

-- signor Valent Roberto a mezzo delega dal signor Manganaro Lorenzo;

- sono presenti tutti i membri del Consiglio d'Amministrazione:

-- signor Pantano Simone, componente, quale Presidente;

-- signora Marcucci Alessandra, nata a Lecce (LE) il 24 marzo 1974, quale Vice Presidente;

-- signor Varner Alessandro, nato a Bolzano (BZ) il 10 luglio 1964, quale Consigliere;

- non è in carica l'organo di controllo, ai sensi dell'art. 2477.

Tutti gli intervenuti si dichiarano sufficientemente informati sul suddetto ordine del giorno e nessuno si oppone alla relativa trattazione.

Il Presidente dichiara che tutti gli intervenuti sono legittimati a presenziare all'assemblea e dichiara l'assemblea validamente costituita ed atta a deliberare sul suddetto ordine del giorno essendo stato raggiunto il quorum previsto all'art. 22 del vigente statuto (almeno 2/3 (due terzi) di tutti i soci aventi diritto al voto).

TRATTAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO

Il Presidente illustra, quindi, all'assemblea dei soci quanto segue:

- In merito al punto posto all'ordine del giorno, il Presidente fa presente ai soci le motivazioni che rendono opportuno trasformare la cooperativa sociale da cooperativa di tipo A in cooperativa sociale di tipo B come definito dalla Legge Regionale 22.10.1988 n. 24 e dall'art. 4 della Legge 381/1991 e, pertanto, si rende opportuno modificare sostanzialmente l'oggetto sociale e vari articoli dello statuto.

Egli propone, quindi, di abrogare il vecchio statuto e di adottare il nuovo testo e spiega all'assemblea le modifiche proposte.

ATTESTAZIONI DEL PRESIDENTE

Il Presidente conclude la sua esposizione attestando che la delibera adottata non è in contrasto con nessun impegno contrattuale assunto dalla so-

cietà o dai suoi soci nell'interesse della medesima verso terzi e, in particolare, verso istituti bancari, società di leasing o di factoring in forza di operazioni aventi per oggetto la concessione di finanziamenti a favore della società stessa.

Il Presidente conclude, quindi, la propria esposizione sottoponendo all'approvazione dell'Assemblea il seguente testo di:

DELIBERAZIONE

"L'Assemblea,

- udita e approvata l'esposizione del Presidente;

delibera

- di modificare l'oggetto sociale modificando conseguentemente gli artt. 3) e 4) del vigente statuto sociale come segue:

"Art. 3 (Scopo mutualistico)

Scopo della Cooperativa è quello di perseguire l'interesse generale della comunità alla promozione umana e all'integrazione sociale dei cittadini, siano questi soci o anche non soci della società cooperativa, attraverso lo svolgimento dell'attività di cui all'art. 4 finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate ai sensi dell'articolo 1, primo comma punto b), della legge 8 novembre 1991 n. 381 e dell'articolo 3 della legge regionale Nr. 24/1988 e successive modifiche (cooperativa sociale di tipo b).

La cooperativa intende inoltre sviluppare l'integrazione, l'assistenza, la consulenza, il sostegno per le persone con trisomia 21 detta anche sindrome di Down e per le persone con deficit cognitivi, le loro famiglie e terzi, con particolare riguardo ai bambini/bambine e ragazzi/ragazze con sindrome di Down, con deficit cognitivi, disagio sociale, ed il loro ambiente sociale con l'obiettivo di migliorare le loro capacità professionali, culturali, artistiche, sociali, psicologiche e personali.

Inoltre la cooperativa si pone i seguenti obiettivi:

- 1. reintegrazione di categorie protette e/o svantaggiate all'interno del circuito lavorativo tramite canali e mezzi socioculturali;*
- 2. informazione, comunicazione, creazione di dibattito e discussione intorno a tematiche di rilevanza sociale tramite il mezzo artistico, culturale e legato all'attività fisica;*
- 3. sensibilizzazione rispetto alle difficoltà e le implicazioni materiali e immateriali delle condizioni di svantaggio che affliggono persone con sindrome di Down e disabilità cognitive;*
- 4. ideazione ed organizzazione di ogni possibile attività legata ad eventi, laboratori, esposizioni, manifestazioni, festival, progetti, congressi, convegni, simposi, ricerche, rassegne, studi e pubblicazioni, servizi culturali e/o commerciali e simili a scopo e/o sfondo sociale;*
- 5. prevenzione del disadattamento e della dispersione scolastica nonché attività di recupero dei minori e dei giovani a rischio di devianza o marginalità ed attività di orientamento scolastico;*
- 6. promozione di iniziative che facilitino o realizzino progetti atti a migliorare tramite mezzi creativi e/o artistici e legati all'attività sportiva, il binomio salute/cultura, specialmente in riferimento a persone con sindrome di Down e disabilità cognitive;*
- 7. facilitazione a livello locale, nazionale e internazionale di attività formative e ricreative per i bambini/e, ragazzi/e e giovani con sindrome di Down.*

Un ulteriore obiettivo della cooperativa consiste nell'attivazione di iniziative

e percorsi diretti a sensibilizzare rispetto alle tematiche legate alla sindrome di Down e disabilità cognitive, in particolare attraverso la creazione di risorse occupazionali per ragazzi/e, giovani e adulti con sindrome di Down, innovative e sostenibili sul piano sociale, economico e culturale e ambientale.

Inoltre, la cooperativa si occuperà di formazione, in particolare, attraverso l'attività di collaborazione con istituti scolastici pubblici e/o privati, enti locali, nazionali e/o internazionali ed in particolar modo attraverso la realizzazione e la partecipazione a progetti di educazione e iniziative varie di interesse culturale nel settore del tempo libero, dell'istruzione e del sociale, attraverso e a favore di persone di bambini/e, ragazzi/e, giovani e adulti con sindrome di Down e disabilità cognitive.

La cooperativa si propone di tenere contatti con associazioni ed istituzioni che operano nel campo nazionale ed internazionale a favore delle persone con trisomia 21 e con deficit cognitivi, al fine di studiare e attuare azioni comuni.

Inoltre la cooperativa si impegna alla tutela dei diritti civili delle persone con sindrome di Down e con deficit cognitivi mediante la realizzazione delle seguenti azioni:

- 1. Tutela della dignità e i diritti sanciti dalla Costituzione Italiana, dall'Unione Europea e dalla Dichiarazione delle Nazioni Unite sui diritti dei disabili;*
- 2. Promozione su tutto il territorio provinciale gli interventi riabilitativi, integrazione nella scuola di ogni ordine e grado, nella formazione professionale, nel lavoro, nel tempo libero ed ogni altra opportunità di partecipazione sociale.*
- 3. Promozione e/o gestione di attività di formazione, consulenza, aggiornamento del personale operante nel settore.*
- 4. Stimolare le istituzioni pubbliche e private nell'applicazione delle leggi vigenti, nelle formulazioni di piani e programmi, nello studio di nuove norme.*
- 5. Promozione di una corretta divulgazione scientifica e sociale sui problemi e i diritti connessi alla trisomia 21 e a favore delle persone con deficit cognitivi, organizzando convegni ed incontri.*

La cooperativa persegue i propri obiettivi sociali, attingendo a proprie risorse, del volontariato, degli utenti dei servizi e degli enti con fini di solidarietà sociale e intende destinare in questo modo implementare l'autogestione responsabile della cooperativa.

Lo scopo che i soci della cooperativa intendono perseguire è quello di gestire in forma associata le attività di cui all'articolo 4 del presente statuto sociale al fine di ottenere le migliori condizioni economiche, sociali e professionali.

La società potrà compiere inoltre qualunque altra operazione che risulti utile o necessaria al conseguimento dell'oggetto sociale, il tutto comunque nel rispetto della vigente normativa.

La cooperativa potrà compiere tutti gli atti e negozi giuridici necessari o utili alla realizzazione degli scopi sociali. Potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545 – septies c.c., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea.

La cooperativa può svolgere la propria attività anche con terzi non soci. Ai fini del raggiungimento degli scopi sociali e mutualistici, come disposto dalla legge del 3.4.2001 n. 142 e successive modificazioni ed integrazioni, i soci instaurano con la cooperativa un ulteriore rapporto di lavoro, in forma subordinata o autonoma, nelle diverse tipologie previste dalla legge, ovvero in qualsiasi altra forma consenta la legislazione italiana. Le modalità di svolgimento delle prestazioni lavorative dei soci sono disciplinate da un apposito regolamento approvato ai sensi dell'articolo 6 della legge del 3.4.2001, n. 142.

Art. 4 (Oggetto sociale)

Per realizzare lo scopo mutualistico, definito nell'articolo 3 del presente statuto la cooperativa intende svolgere le seguenti attività, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- 1. Gestione di attività e strutture di ristorazione, quali ristoranti, punti ristoro, catering, bar ed ogni altra attività di ristorazione;*
- 2. Promozione, organizzazione e gestione di eventi culturali e attività di formazione, di networking, di promozione, di mediazione e di dialogo relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*
- 3. Attività editoriale relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*
- 4. Progettazione di attività di ricerca, relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*
- 5. Promozione, organizzazione e gestione di manifestazioni, eventi, stage e iniziative di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*
- 6. Commercializzazione al dettaglio e all'ingrosso, gestione di un punto vendita e commercio on line di prodotti e manufatti di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*
- 7. Organizzazione e gestione di strutture ricettive, servizi pubblici, servizi mensa e punti di vendita di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.*

La cooperativa potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

La cooperativa si propone, inoltre, di costituire fondi per lo sviluppo tecnologico o per la ristrutturazione o il potenziamento aziendale.

In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545 – septies c.c., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea."

- di abrogare lo statuto sociale attualmente in vigore e di sostituirlo con un nuovo testo riformulato nei termini esposti dal presidente all'assemblea, che si allega al presente atto sotto la lettera "**A**";
- di dare incarico all'Organo Amministrativo di procedere all'esecuzione delle suddette delibere conferendogli all'uopo tutti i poteri necessari."

VOTAZIONE PALESE

- Il Presidente apre, quindi, la discussione e, nessuno domandando la parola, mette ai voti il testo della deliberazione sopra riportato.

- Il Presidente accerta i risultati della votazione e, quindi, attesta e mi dichiara che la deliberazione è stata approvata **per consenso espresso oralmente all'unanimità**.

TESTO DELLO STATUTO SOCIALE AGGIORNATO

- Si dà atto ai fini del deposito presso il Registro delle Imprese, ai sensi dell'art. 2436 secondo comma del c.c. che, a seguito della delibera assunta, lo statuto sociale viene a risultare come dal testo, che si allega al Presente atto sub "A".

DELEGA PER APPORTARE MODIFICHE RICHIESTE DALLE AUTORITA' COMPETENTI

Prima di sciogliersi, l'Assemblea delega, infine, al Presidente tutti i poteri necessari per apportare al presente atto, ivi compresi gli eventuali allegati, tutte le modifiche che si rendano necessarie al fine di ottenere l'iscrizione dello stesso presso il competente Registro delle Imprese e/o Registro delle Cooperative ovvero quelle richieste dalla altre autorità eventualmente competenti in materia in relazione alla natura, al tipo e all'attività costituente l'oggetto sociale della presente società.

SCIoglimento DELL'ASSEMBLEA

Quindi, null'altro essendovi da deliberare e nessuno richiedendo la parola, l'Assemblea straordinaria si scioglie alle ore 15.30 e prosegue solo per la trattazione della parte ordinaria all'ordine del giorno senza l'assistenza di me notaio.

SPESE

La comparente dichiara di avere richiesto personalmente a me notaio di redigere il presente verbale, chiede, tuttavia, che anche ai fini fiscali le spese e le imposte del presente atto e quelle conseguenti siano poste a carico della società con relativa fatturazione a carico di quest'ultima, poichè egli dichiara di agire sebbene in proprio anche in conto di quest'ultima.

La parte dispensa me notaio dalla lettura dell'allegato.

Richiesto io notaio ho ricevuto il presente atto del quale, ad eccezione dell'allegato, ho dato lettura alla comparente, che a mia domanda lo dichiara conforme a verità e lo sottoscrive unitamente a me notaio a norma di legge, alle ore 15.30.

Scritto a macchina da una persona di mia fiducia su sei facciate di due fogli.

F.TO PANTANO SIMONE

L.S. ELIO VILLA

STATUTO

TITOLO I.

DENOMINAZIONE - SEDE - DURATA

Articolo 1 – denominazione e sede

È costituita con sede nel **Comune di Bolzano (BZ)** la società cooperativa a mutualità prevalente denominata "**Società cooperativa sociale Sorriso Academy - Abilità Arte & Cultura**".

La Cooperativa potrà istituire sedi secondarie, succursali, agenzie e rappresentanze, sia in Italia che all'estero, nei modi e termini di legge.

Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente statuto e nei relativi regolamenti attuativi, si applicano le disposizioni del codice civile e delle leggi statali, provinciali e regionali nonché le disposizioni **in materia di società a responsabilità limitata** in quanto compatibili con la disciplina cooperativistica.

Articolo 2 – durata ed adesione

La durata della società cooperativa decorre dalla sua legale costituzione fino al **31 dicembre 2099** e potrà essere prorogata ovvero anticipatamente sciolta con deliberazione dell'assemblea dei soci.

TITOLO II.

SCOPO - OGGETTO

Articolo 3 – scopo

Scopo della Cooperativa è quello di perseguire l'interesse generale della comunità alla promozione umana e all'integrazione sociale dei cittadini, siano questi soci o anche non soci della società cooperativa, attraverso lo svolgimento dell'attività di cui all'art. 4 finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate ai sensi dell'articolo 1, primo comma punto b), della legge 8 novembre 1991 n. 381 e dell'articolo 3 della legge regionale Nr. 24/1988 e successive modifiche (cooperativa sociale di tipo b).

La cooperativa intende inoltre sviluppare

STATUT

TITEL I.

BEZEICHNUNG – SITZ - DAUER

Artikel 1 – Bezeichnung und Sitz

Es wird die Genossenschaft mit vorwiegender **Mitgliedsförderung** "**Sozialgenossenschaft Sorriso Academy - Kompetenz Kunst & Kultur**" mit Sitz in der **Gemeinde Bozen (BZ)** gegründet.

Die Genossenschaft kann auch Zweigniederlassungen, Zweigstellen, Agenturen und Vertretungen im In- und Ausland gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften einrichten.

Für all jene Punkte, die nicht ausdrücklich vom vorliegenden Statut und dazugehörigen **Durchführungsbestimmungen** geregelt werden, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und der Staats-, Landes- und regionalen Gesetze über Genossenschaften, sowie **die Bestimmungen für Gesellschaften mit beschränkter Haftung**, soweit mit den Genossenschaftsregelungen vereinbar.

Artikel 2 – Dauer und Mitgliedschaft

Die Dauer der Genossenschaft läuft ab der rechtlichen Gründung bis zum **31. Dezember 2099** und kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung verlängert bzw. vorzeitig aufgelöst werden.

TITEL II.

ZWECK - GEGENSTAND

Artikel 3 – Zweck der Genossenschaft

Die Genossenschaft bezweckt im allgemeinen Interesse der Gemeinschaft die Förderung der Menschen und die soziale Integration der Bürger, ob diese nun Mitglieder sind oder nicht. Durch die in Artikel 4 beschriebene Tätigkeiten wird die Arbeitsintegration von benachteiligten Personen nach Art. 1, Absatz 1, Punkt b) des Gesetzes Nr. 381 vom 8. November 1991 und Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 24/1988 in seiner geänderten Fassung angestrebt (Sozialgenossenschaft Typ b).

Die Genossenschaft beabsichtigt auch die

l'integrazione, l'assistenza, la consulenza, il sostegno per le persone con trisomia 21 detta anche sindrome di Down e per le persone con deficit cognitivi, le loro famiglie e terzi, con particolare riguardo ai bambini/bambine e ragazzi/ragazze con sindrome di Down, con deficit cognitivi, disagio sociale, ed il loro ambiente sociale con l'obiettivo di migliorare le loro capacità professionali, culturali, artistiche, sociali, psicologiche e personali.

Inoltre la cooperativa si pone i seguenti obiettivi:

1. reintegrazione di categorie protette e/o svantaggiate all'interno del circuito lavorativo tramite canali e mezzi socioculturali;
2. informazione, comunicazione, creazione di dibattito e discussione intorno a tematiche di rilevanza sociale tramite il mezzo artistico, culturale e legato all'attività fisica;
3. sensibilizzazione rispetto alle difficoltà e le implicazioni materiali e immateriali delle condizioni di svantaggio che affliggono persone con sindrome di Down e disabilità cognitive;
4. ideazione ed organizzazione di ogni possibile attività legata ad eventi, laboratori, esposizioni, manifestazioni, festival, progetti, congressi, convegni, simposi, ricerche, rassegne, studi e pubblicazioni, servizi culturali e/o commerciali e simili a scopo e/o sfondo sociale;
5. prevenzione del disadattamento e

Entwicklung von Integration, Betreuung, Beratung, Unterstützung für Menschen mit Trisomie 21, auch bekannt als Down-Syndrom, und für Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen, ihre Familien und Dritte, mit besonderem Augenmerk auf Kinder und Jugendliche mit Down-Syndrom, mit kognitiven Beeinträchtigungen, sozialer Not und ihrem sozialen Umfeld mit dem Ziel der Verbesserung ihrer beruflichen, kulturellen, künstlerischen, sozialen, psychologischen und persönlichen Fähigkeiten.

Die Genossenschaft verfolgt überdies folgende Ziele:

1. Wiedereingliederung von geschützten und/oder benachteiligten Kategorien zugehörigen Personen in die Arbeitswelt durch Nutzung soziokultureller Maßnahmen und Mittel;
2. Information, Kommunikation, Dialog- und Diskussionsförderung mit Bezug auf Themen von gesellschaftlicher Bedeutung anhand künstlerischer, kultureller und sportlicher Aktivitäten;
3. Sensibilisierung für die Schwierigkeiten und die materiellen und immateriellen Auswirkungen der Benachteiligung, denen Menschen mit Down-Syndrom und kognitiven Beeinträchtigungen ausgesetzt sind;
4. Konzeption und Organisation von Aktivitäten jedweder Art im Zusammenhang mit Events, Workshops, Ausstellungen, Veranstaltungen, Festivals, Projekten, Kongressen, Tagungen, Symposien, Forschungen, Ausstellungen, Studien, Veröffentlichungen, kulturellen und/oder gewerblichen Dienstleistungen und dergleichen mit sozialem Zweck und/oder sozialem Hintergrund;
5. Vorbeugung gegen schulische

della dispersione scolastica nonché attività di recupero dei minori e dei giovani a rischio di devianza o marginalità ed attività di orientamento scolastico;

6. promozione di iniziative che facilitino o realizzino progetti atti a migliorare tramite mezzi creativi e/o artistici e legati all'attività sportiva, il binomio salute/cultura, specialmente in riferimento a persone con sindrome di Down e disabilità cognitive;
7. facilitazione a livello locale, nazionale e internazionale di attività formative e ricreative per i bambini/e, ragazzi/e e giovani con sindrome di Down.

Un ulteriore obiettivo della cooperativa consiste nell'attivazione di iniziative e percorsi diretti a sensibilizzare rispetto alle tematiche legate alla sindrome di Down e disabilità cognitive, in particolare attraverso la creazione di risorse occupazionali per ragazzi/e, giovani e adulti con sindrome di Down, innovative e sostenibili sul piano sociale, economico e culturale e ambientale.

Inoltre, la cooperativa si occuperà di formazione, in particolare, attraverso l'attiva di collaborazione con istituti scolastici pubblici e/o privati, enti locali, nazionali e/o internazionali ed in particolar modo attraverso la realizzazione e la partecipazione a progetti di educazione e iniziative varie di interesse culturale nel settore del tempo libero, dell'istruzione e del sociale, attraverso e a favore di persone di bambini/e, ragazzi/e, giovani e adulti con sindrome di Down e disabilità cognitive.

La cooperativa si propone di tenere contatti con associazioni ed istituzioni che operano

Unangepasstheit und Schulabbruch, Wiedereingliederung von devianz- oder marginalisierungsgefährdeten Minderjährigen und Jugendlichen sowie Bildungsberatung;

6. Förderung von Initiativen zur Begünstigung oder Umsetzung von Projekten, die sich – insbesondere mit Bezug auf Menschen mit Down-Syndrom und kognitiven Beeinträchtigungen – dazu eignen, anhand von kreativen und/oder künstlerischen Mitteln eine Verbesserung der gesundheitlichen und kulturellen Bedingungen herbeizuführen;
7. Begünstigung von Bildungs- und Freizeitaktivitäten auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene für Kinder und Jugendliche mit Down-Syndrom.

Ein weiteres Ziel der Genossenschaft besteht darin, Initiativen und Projekte zur Sensibilisierung für Fragen im Zusammenhang mit dem Down-Syndrom und mit kognitiven Beeinträchtigungen einzuleiten, im Besonderen durch die Schaffung von innovativen und sozial, wirtschaftlich, kulturell und ökologisch nachhaltigen Beschäftigungsgelegenheiten für Jugendliche und Erwachsene mit Down-Syndrom.

Überdies befasst sich die Genossenschaft mit Ausbildung, und zwar im Besonderen durch die Zusammenarbeit mit öffentlichen und/oder privaten Bildungseinrichtungen, in- und/oder ausländischen Gebietskörperschaften, und hier insbesondere durch die Umsetzung von und die Teilnahme an Bildungsprojekten und verschiedenartigen Initiativen von kulturellem Interesse im Bereich der Freizeit, der Aus- und Weiterbildung und des Sozialwesens durch das Mitwirken und zum Nutzen von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit Down-Syndrom und kognitiven Beeinträchtigungen.

Ziel der Genossenschaft ist es, Kontakte mit Vereinigungen und Institutionen zu pflegen,

nel campo nazionale ed internazionale a favore delle persone con trisomia 21 e con deficit cognitivi, al fine di studiare e attuare azioni comuni.

Inoltre la cooperativa si impegna alla tutela dei diritti civili delle persone con sindrome di Down e con deficit cognitivi mediante la realizzazione delle seguenti azioni:

1. Tutela della dignità e i diritti sanciti dalla Costituzione Italiana, dall'Unione Europea e dalla Dichiarazione delle Nazioni Unite sui diritti dei disabili;
2. Promozione su tutto il territorio provinciale gli interventi riabilitativi, integrazione nella scuola di ogni ordine e grado, nella formazione professionale, nel lavoro, nel tempo libero ed ogni altra opportunità di partecipazione sociale.
3. Promozione e/o gestione di attività di formazione, consulenza, aggiornamento del personale operante nel settore.
4. Stimolare le istituzioni pubbliche e private nell'applicazione delle leggi vigenti, nelle formulazioni di piani e programmi, nello studio di nuove norme.
5. Promozione di una corretta divulgazione scientifica e sociale sui problemi e i diritti connessi alla trisomia 21 e a favore delle persone con deficit cognitivi, organizzando convegni ed incontri.

La cooperativa persegue i propri obiettivi sociali, attingendo a proprie risorse, del volontariato, degli utenti dei servizi e degli enti con fini di solidarietà sociale e intende destinare in questo modo implementare l'autogestione responsabile della cooperativa.

die sich auf nationaler und internationaler Ebene für Menschen mit Trisomie 21 und kognitiven Beeinträchtigungen einsetzen, um gemeinsame Maßnahmen zu erarbeiten und durchzuführen.

Außerdem setzt sich die Genossenschaft für die Wahrung der bürgerlichen Rechte der Personen mit Down-Syndrom und mit kognitiven Beeinträchtigungen ein, und zwar durch folgende Maßnahmen:

1. Schutz der Würde und der Rechte, wie sie in der italienischen Verfassung, in den Grundsätzen der Europäischen Union und in der Erklärung der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen verankert sind;
2. landesweite Förderung von Rehabilitationsmaßnahmen, von Integration in den Schulen aller Stufen, in der Berufsbildung, auf der Arbeit und in der Freizeit sowie aller sonstigen Gelegenheiten der gesellschaftlichen Teilhabe;
3. Förderung und/oder Organisation der Referententätigkeit, der Beratung, der Weiterbildung der im Bereich tätigen Mitarbeiter;
4. Anregung der öffentlichen und privaten Institutionen bei der Anwendung bestehender Gesetze, der Konzipierung von Plänen und Programmen, der Ausarbeitung neuer Vorschriften;
5. Förderung eines korrekten wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Verständnisses für die Probleme und die Rechte der Menschen mit Trisomie 21 und mit kognitiven Beeinträchtigungen durch die Organisation von Konferenzen und Tagungen.

Die Genossenschaft verfolgt ihre sozialen Zielsetzungen durch die Einbeziehung der Ressourcen der Genossenschaft, des Ehrenamtes, der Dienstleistungsnutzer und Körperschaften mit sozial-solidarischen Zielsetzungen und beabsichtigt auf diese Art und Weise die verantwortliche Selbstverwaltung der Genossenschaft umzusetzen.

Lo scopo che i soci della cooperativa intendono perseguire è quello di gestire in forma associata le attività di cui all'articolo 4 del presente statuto sociale al fine di ottenere le migliori condizioni economiche, sociali e professionali.

La società potrà compiere inoltre qualunque altra operazione che risulti utile o necessaria al conseguimento dell'oggetto sociale, il tutto comunque nel rispetto della vigente normativa.

La cooperativa potrà compiere tutti gli atti e negozi giuridici necessari o utili alla realizzazione degli scopi sociali. Potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545 – septies c.c., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea.

La cooperativa può svolgere la propria attività anche con terzi non soci.

Ai fini del raggiungimento degli scopi sociali e mutualistici, come disposto dalla legge del 3.4.2001 n. 142 e successive modificazioni ed integrazioni, i soci instaurano con la cooperativa un ulteriore rapporto di lavoro, in forma subordinata o autonoma, nelle diverse tipologie previste dalla legge, ovvero in qualsiasi altra forma consenta la legislazione italiana.

Le modalità di svolgimento delle prestazioni lavorative dei soci sono disciplinate da un apposito regolamento approvato ai sensi dell'articolo 6 della legge del 3.4.2001, n. 142.

Articolo 4 – oggetto sociale

Per realizzare lo scopo mutualistico, definito nell'articolo 3 del presente statuto la cooperativa intende svolgere le seguenti attività, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

1. Gestione di attività e strutture di

Das Ziel der arbeitenden Mitglieder ist es, durch eine gemeinsame Führung die Tätigkeiten laut Artikel 4 der vorliegenden Satzung und die eigene Arbeitstätigkeit die Beschäftigung und bessere wirtschaftliche, soziale und berufliche Bedingungen zu sichern.

Die Gesellschaft kann jegliche andere Maßnahme ergreifen, die für die Umsetzung des gesellschaftlichen Gegenstandes dienlich oder notwendig ist, auf jeden Fall immer unter Beachtung der geltenden Gesetzesvorschriften.

Die Genossenschaft kann alle rechtlichen Akte und Geschäfte durchführen, die erforderlich oder für die Umsetzung der eigenen Zielsetzungen nützlich sind. Sie kann Beteiligungen an anderen Unternehmen, Konsortien und Vereinigungen annehmen, als beständige Investition und nicht zur Wiederveräußerung am Markt.

Insbesondere darf die Genossenschaft Verträge für die Beteiligung an paritätischen Genossenschaftsgruppen gemäß Art. 2545 – septies Z.G.B. unterzeichnen, die zuvor von der Mitgliederversammlung genehmigt werden müssen.

Die Genossenschaft kann ihre Tätigkeit auch über Dritte, die nicht Mitglied sind, ausüben.

Um die gesellschaftlichen Zielsetzungen und die Gegenseitigkeit gemäß Gesetz vom 3.4.2001, Nr. 142 in geltender Fassung umsetzen zu können, gehen die Mitglieder mit der Genossenschaft ein weiteres Arbeitsverhältnis ein, in abhängiger oder selbständiger Form oder in jeglicher anderer Form, die von der italienischen Gesetzgebung zugelassen ist.

Die Durchführung der Arbeitsleistungen der Mitglieder wird von einer eigenen Geschäftsordnung, gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 142 vom 3.4.2001, geregelt.

Artikel 4 – Gegenstand der Genossenschaft

Zur Umsetzung der unter Artikel 3 der vorliegenden Satzung festgelegten Zielsetzung beabsichtigt die Genossenschaft folgende Tätigkeiten auszuführen, die beispielhaft aber nicht vollständig angeführt sind:

1. Management von gastronomischen

ristorazione, quali ristoranti, punti ristoro, catering, bar ed ogni altra attività di ristorazione;

2. Promozione, organizzazione e gestione di eventi culturali e attività di formazione, di networking, di promozione, di mediazione e di dialogo relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.
3. Attività editoriale relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.
4. Progettazione di attività di ricerca, relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.
5. Promozione, organizzazione e gestione di manifestazioni, eventi, stage e iniziative di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.
6. Commercializzazione al dettaglio e all'ingrosso, gestione di un punto vendita e commercio on line di prodotti e manufatti di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.
7. Organizzazione e gestione di strutture ricettive, servizi pubblici, servizi mensa e punti di vendita di qualsiasi genere relativamente al raggiungimento dello scopo sociale di cui all'articolo 3 del presente statuto sociale.

La cooperativa potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

La cooperativa si propone, inoltre, di costituire fondi per lo sviluppo tecnologico o per la ristrutturazione o il potenziamento aziendale.

Aktivitäten und Einrichtungen wie Restaurants, Imbissstände, Catering, Bars und anderen gastronomischen Aktivitäten;

2. Förderung, Organisation und Umsetzung von kulturellen Veranstaltungen sowie von Ausbildungs-, Vernetzungs-, Förderungs-, Vermittlungs- und Dialogaktivitäten im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.
3. Verlagstätigkeit im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.
4. Planung von Forschungsaktivitäten im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.
5. Förderung, Organisation und Umsetzung von Veranstaltungen, Stage und Initiativen aller Art im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.
6. Einzel- und Großhandel, Betrieb einer Verkaufsstelle und Online-Handel mit Produkten und Gegenständen jeglicher Art im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.
7. Organisation und Verwaltung von Unterkunftseinrichtungen, öffentlichen Dienstleistungen, Kantinen und Verkaufsstellen jeglicher Art im Hinblick auf die Erreichung des in Artikel 3 der vorliegenden Satzung genannten Gesellschaftszwecks.

Die Genossenschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmen, Konsortien und Vereinigungen annehmen, zwecks beständiger Investition und nicht zur Marktbeteiligung.

Die Genossenschaft beabsichtigt außerdem die Einrichtung von Fonds für die technologische Entwicklung oder für den Umbau oder Ausbau der Genossenschaft.

In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545 – septies c.c., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea.

TITOLO III. SOCI

Articolo 5 – numero e requisiti dei soci

Il numero dei soci è illimitato e variabile, ma non può essere inferiore a quello stabilito dalla legge.

Possono assumere la qualifica di soci coloro che sono in grado di contribuire al raggiungimento degli scopi sociali.

Possono far parte della cooperativa soci volontari, soci lavoratori e soci sovventori. In particolare:

- Sono soci volontari coloro che prestano gratuitamente la propria attività nella cooperativa per il raggiungimento degli scopi sociali; a questi non si applicano le disposizioni delle leggi in materia di lavoro subordinato o autonomo, né di assicurazioni sociali, ad eccezione delle norme sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro e sulle malattie professionali. Possono ammettersi soci volontari solo nella misura massima della metà del numero dei soci; ad essi può essere corrisposto solo il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate;
- sono soci lavoratori coloro che prestano attività di lavoro remunerato;
- sono soci sovventori coloro i cui conferimenti sono destinati ad alimentare il fondo per lo sviluppo tecnologico previsto dall'articolo 4 del presente statuto. I voti attribuiti ai soci sovventori non devono in ogni caso superare un terzo dei voti spettanti a tutti i soci.

Insbesondere darf die Genossenschaft Verträge für die Beteiligung an paritätischen Genossenschaftsgruppen gemäß Art. 2545 – septies Z.G.B. unterzeichnen, die zuvor von der Gesellschafterversammlung genehmigt werden müssen.

TITEL III. MITGLIEDER

Artikel 5 – Anzahl und Voraussetzungen der Mitglieder

Die Anzahl der Mitglieder ist unbegrenzt und veränderlich, darf aber die gesetzlich vorgeschriebene Mindestanzahl nicht unterschreiten.

Es dürfen all jene Personen Mitglieder sein, die zur Umsetzung der Gesellschaftsziele beitragen können.

Der Genossenschaft können ehrenamtliche Gesellschafter, arbeitende Gesellschafter und unterstützende Gesellschafter. Insbesondere:

- sind all jene ehrenamtliche Gesellschafter, die ihre Tätigkeit innerhalb der Genossenschaft unentgeltlich zwecks Umsetzung der Ziele der Genossenschaft ausführen; diese unterliegen nicht den Gesetzesvorschriften für lohnabhängige oder selbstständige Arbeit, noch den Sozialabgaben, Unfallverhütungs- und Berufskrankheitsvorschriften ausgenommen. Die ehrenamtlichen Gesellschafter dürfen höchstens die Hälfte der Mitgliederanzahl ausmachen; ihnen können ausschließlich tatsächlich getragene und belegte Ausgaben rückvergütet werden;
- die arbeitenden Gesellschafter leisten eine entlohnte Tätigkeit;
- die unterstützenden Gesellschafter hingegen tragen durch ihren Beitrag zum Fonds für die technologische Entwicklung gemäß Art. 4 vorliegenden Statuts bei. Die Stimmen der unterstützenden Gesellschafter dürfen auf keinen Fall mehr als ein Drittel der Stimmen aller Gesellschafter ausmachen.

Articolo 6 – procedura di ammissione di nuovi soci

Chi intende essere ammesso come socio deve presentare all'organo amministrativo domanda scritta, con prova di ricevimento nella quale siano riportati, se persona fisica:

- a) cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza, residenza, domicilio, professione, composizione del nucleo familiare, codice fiscale e, se diverso dal domicilio, il luogo presso il quale devono essere inviate le comunicazioni della società;
- b) ammontare del capitale che intende sottoscrivere;
- c) dichiarazione di conoscere ed accettare integralmente lo statuto ed i regolamenti della società, di attenersi alle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali e di non esercitare in proprio imprese identiche o affini con quella della società;

L'organo amministrativo, accertata la sussistenza dei requisiti e delle condizioni, delibera entro sessanta giorni sulla domanda e stabilisce le modalità ed i termini per il versamento del capitale sociale.

In tal caso, la delibera di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata a cura degli amministratori nel libro dei soci dopo che il nuovo socio abbia effettuato il versamento del capitale secondo le modalità e nei termini definiti dalla delibera di ammissione.

In caso di rigetto della domanda di ammissione, gli amministratori devono motivare entro sessanta giorni la relativa delibera e comunicarla all'interessato. In tal caso, l'aspirante socio può, entro sessanta giorni dalla comunicazione, chiedere che sulla domanda di ammissione si pronunci l'assemblea dei soci in occasione della sua prima successiva convocazione.

Nel caso di deliberazione difforme da quella del consiglio di amministrazione, quest'ultimo

Artikel 6 – Verfahren für die Zulassung neuer Mitglieder

Wer Mitglied werden möchte, muss dem Verwaltungsorgan ein schriftliches Gesuch mittels, mit Empfangsbestätigung übergeben. Im Gesuch von Einzelpersonen müssen folgende Angaben enthalten sein:

- a) Nachname, Vorname, Geburtsort und – Datum, Staatsbürgerschaft, Wohnsitz, Wohndomizil, Beruf, Familienzusammensetzung; Steuernummer und eventuelle Anschrift, an die die Mitteilungen der Gesellschaft geschickt werden sollen, falls vom Domizil verschieden;
- b) Betrag des Kapitals, das der Gesuchsteller erwerben möchte;
- c) Erklärung, dass der Gesuchsteller Statut und Geschäftsordnungen der Gesellschaft zur Kenntnis genommen und vollständig angenommen hat, sich an die rechtmäßigen Beschlüsse der Verwaltungsorgane hält und keine selbständige Tätigkeit ausübt, die jener der Gesellschaft entspricht oder mit ihr zusammenhängt;

Das Verwaltungsorgan überprüft, dass alle Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt sind, beschließt dann innerhalb von 60 Tagen über das Gesuch und bestimmt die Modalitäten und Fristen für die Einzahlung des Gesellschaftskapitals.

In diesem Fall muss dem Gesuchsteller der Zulassungsbeschluss mitgeteilt und von den Verwaltern im Gesellschafterbuch vermerkt werden, nachdem das neue Mitglied das Kapital laut den im Beschluss angegebenen Modalitäten und Fristen eingezahlt hat.

Wird das Zulassungsgesuch abgelehnt, müssen die Verwalter dies innerhalb von sechzig Tagen begründen und dem Gesuchsteller mitteilen. In diesem Fall kann der Antragsteller innerhalb von sechzig Tagen ab der Mitteilung beantragen, dass die Mitgliederversammlung in ihrer nächsten Sitzung das Gesuch behandle.

Beschließt dann der Verwaltungsrat anderweitig, so muss er den Beschluss der

è tenuto a recepire quanto stabilito dall'assemblea con deliberazione da assumersi entro trenta giorni dalla data dell'assemblea stessa.

L'organo amministrativo illustra nella relazione di bilancio le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione di nuovi soci.

Articolo 7 – diritti e obblighi dei soci

Fermi restando gli altri obblighi nascenti dalla legge e dallo statuto, il socio, all'atto dell'ammissione alla società, è tenuto:

- a) al versamento, con le modalità e nei termini fissati dall'organo amministrativo, del capitale sottoscritto;
- b) all'osservanza dello statuto, dei regolamenti e delle deliberazioni validamente adottate dagli organi sociali;
- c) a contribuire al conseguimento dello scopo mutualistico ed alla realizzazione dell'oggetto sociale attraverso apporti finanziari, con le modalità previste dai regolamenti approvati dall'assemblea;
- d) a rispettare puntualmente gli impegni assunti con gli atti contrattuali che disciplinano i rapporti in corso con la società;
- e) a non svolgere azione alcuna che possa comunque essere in contrasto o pregiudizievole agli interessi della società.

Articolo 8 – perdita della qualità di socio

La qualità di socio si perde per recesso, esclusione o per causa di morte.

Articolo 9 – recesso

Oltre che nei casi previsti dalla legge, può recedere il socio:

- a) che abbia perduto i requisiti per l'ammissione;
- b) che non si trovi più in grado di partecipare al raggiungimento degli scopi sociali;
- c) in presenza di inadempimento di non scarsa importanza da parte della cooperativa. Il recesso non può essere parziale.

La domanda di recesso deve essere comunicata con raccomandata o pec alla

Versammlung innerhalb von dreißig Tagen nach der Mitgliederversammlung übernehmen.

Das Verwaltungsorgan erläutert im Bericht zum Jahresabschluss die Gründe für die Beschlüsse über die Zulassung neuer Gesellschafter.

Artikel 7 – Rechte und Pflichten der Mitglieder

Unbeschadet der weiteren Verpflichtungen, die vom Gesetz und vom Statut vorgeschrieben sind, muss das Mitglied bei Eintritt in die Gesellschaft:

- a) folgendes laut den vom Verwaltungsorgan vorgeschriebenen Modalitäten und Fristen einzahlen unterzeichneten Kapital;
- b) das Statut, die Geschäftsordnungen und rechtmäßigen Beschlüsse der Gesellschaftsorgane einhalten;
- c) zur Umsetzung der wechselseitigen Zielsetzung und des sozialen Gegenstandes durch Geldeinlagen an die Gesellschaft beitragen, wie von den Geschäftsordnungen vorgesehen, welche von der Versammlung genehmigt wurden;
- d) die Verpflichtungen termingerecht vollziehen, die in den Verträgen mit der Gesellschaft eingegangen wurden;
- e) keine Handlungen unternehmen, die den Interessen der Gesellschaft widersprechen oder diese beeinträchtigen könnten.

Artikel 8 – Beendigung der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft kann infolge von Austritt, Ausschluss oder Tod enden.

Artikel 9 – Rücktritt

Zusätzlich zu den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, kann das Mitglied zurücktreten:

- a) wenn er die Voraussetzungen für die Zulassung nicht mehr erfüllt;
- b) wenn er nicht mehr zur Umsetzung der gesellschaftlichen Zielsetzungen beitragen kann;
- c) bei einer nicht geringfügigen Nichterfüllung der Genossenschaft.

Der Austritt kann nicht teilweise erfolgen. Das Gesuch um Austritt muss der

cooperativa.

Spetta all'organo amministrativo constatare, entro sessanta giorni dalla comunicazione di recesso, se ricorrano i motivi che, a norma della legge e del presente statuto, legittimino il recesso.

Qualora i presupposti del recesso non sussistano, gli amministratori devono darne immediata comunicazione al socio che, entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione, può attivare le procedure di cui al successivo articolo 34.

Il recesso diventa efficace con riguardo al rapporto sociale dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.

Per i rapporti mutualistici tra socio ordinario e società, il recesso ha effetto con la chiusura dell'esercizio in corso, se comunicato tre mesi prima, e, in caso contrario, con la chiusura dell'esercizio successivo. Tuttavia, l'Organo amministrativo potrà, su richiesta dell'interessato, far decorrere l'effetto del recesso dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.

Articolo 10 – esclusione

L'esclusione è deliberata dall'organo amministrativo, oltre che nei casi previsti dalla legge, nei confronti del socio che:

- a) che non sia più in grado di concorrere al raggiungimento degli scopi sociali o per cause che non ne consentano la prosecuzione, nemmeno temporanea, oppure che abbia perduto i requisiti richiesti per l'ammissione;
- b) che risulti gravemente inadempiente per le obbligazioni che derivano dalla legge, dallo statuto, dal regolamento o inerenti il rapporto mutualistico, nonché dalle deliberazioni validamente adottate dagli organi sociali;
- c) in caso di interdizione, inabilitazione, condanna ad una pena che importa l'interdizione, anche temporanea, dai

Genossenschaft mit Einschreiben oder pec zugeschickt werden.

Der Verwaltungsrat muss innerhalb von sechzig Tagen ab Mitteilung des Austrittes prüfen, ob die vom Gesetz und von diesem Statut vorgesehenen Voraussetzungen für den Austritt gegeben sind.

Falls die Voraussetzungen nicht erfüllt werden, müssen dies die Verwalter dem Gesellschafter umgehend mitteilen; dieser kann dann innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt der Mitteilung das Verfahren gemäß Artikel 34 einleiten.

Was die gesellschaftliche Beziehung betrifft, tritt der Austritt mit der Mitteilung der Annahme des Gesuches in Kraft.

Was die Wechselseitigkeit zwischen dem ordentlichen Mitglied und der Gesellschaft betrifft, tritt der Austritt mit dem Abschluss des laufenden Geschäftsjahres in Kraft, wenn er drei Monate zuvor mitgeteilt wurde, andernfalls mit Abschluss des nächstfolgenden Geschäftsjahres. Das Verwaltungsorgan kann jedoch auf Anfrage des Betroffenen den Austritt ab der Mitteilung der Annahme des Gesuches in Kraft treten lassen.

Artikel 10 – Ausschluss

Der Ausschluss eines Mitglieds wird vom Verwaltungsorgan in den vom Gesetz vorgesehenen und in folgenden Fällen beschlossen: wenn das Mitglied:

- a) nicht mehr zur Umsetzung der Gesellschaftsziele beitragen kann, aus Gründen, die es an der auch zeitweiligen Fortsetzung hindern, oder wenn es nicht mehr über die Zulassungsvoraussetzungen verfügt;
- b) die vom Gesetz, vom Statut, von den Geschäftsordnungen oder den Beschlüssen der Verwaltungsorgane vorgeschriebenen oder die wechselseitige Beziehung betreffenden Verpflichtungen schwerwiegend verletzt hat;
- c) voll oder beschränkt entmündigt oder eine Verurteilung zu einer mit dem auch nur zeitweiligen Verbot der

pubblici uffici o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi del socio;

- d) che non osservi il presente statuto, i regolamenti sociali, le deliberazioni adottate dagli organi sociali, salva la facoltà dell'Organo amministrativo di accordare al socio un termine non superiore a 60 giorni per adeguarsi;
- e) che, previa intimazione da parte degli Amministratori con termine di almeno 30 giorni, non adempia al versamento del valore delle quote sottoscritte o nei pagamenti di somme dovute alla Società a qualsiasi titolo;
- f) che in qualunque modo danneggi materialmente la cooperativa o svolga o tenti di svolgere attività in concorrenza con la cooperativa, senza l'esplicita autorizzazione dell'organo amministrativo;

La delibera di esclusione è comunicata al socio, per raccomandata con avviso di ricevimento, dal Presidente, che ne cura l'annotazione nel libro dei soci, dalla cui data la esclusione ha effetto.

Contro la deliberazione di esclusione il socio, entro sessanta giorni dalla comunicazione, può attivare le procedure di cui all'articolo 34.

Articolo 11 – delibere, provvedimenti e controversie in materia di recesso ed esclusione

Le deliberazioni assunte in materia di recesso ed esclusione sono comunicate ai soci destinatari mediante raccomandata con ricevuta di ritorno. Le controversie che insorgessero tra i soci e la Cooperativa in merito ai provvedimenti adottati dall'Organo amministrativo su tali materie sono demandate alla procedura di cui all'articolo 34 del presente statuto.

I soci che intendessero reclamare contro i menzionati provvedimenti dell'organo

Ausübung öffentlicher Ämter oder Führungsämter verbundenen Strafe erfahren hat;

- d) das vorliegende Statut, die Geschäftsordnungen, die Beschlüsse der Verwaltungsorgane nicht beachtet; dabei kann das Verwaltungsorgan dem Mitglied eine Frist von höchstens 60 Tagen gewähren, um sich anzupassen;
- e) nach vorhergehender Verwarnung der Verwalter mit Gewährung einer Frist von mindestens 30 Tagen, den Betrag der unterzeichneten Anteile oder sonstige der Gesellschaft geschuldete Beträge nicht einzahlt;
- f) in irgendeiner Form der Genossenschaft einen Sachschaden zufügt oder Tätigkeiten ausführt oder auszuführen beabsichtigt, die in Konkurrenz zur Genossenschaft stehen, ohne vorher ausdrücklich vom Verwaltungsorgan dazu ermächtigt worden zu sein;

Der Beschluss über den Ausschluss des Mitgliedes wird demselben vom Präsidenten mit Einschreibebrief mit Rückantwort mitgeteilt. Der Präsident trägt den Ausschluss in das Gesellschafterbuch ein. Der Ausschluss tritt dann ab genannter Eintragung in Kraft. Das Mitglied kann gegen den Beschluss des Ausschlusses innerhalb von sechzig Tagen nach der Mitteilung derselben das Verfahren gemäß Art. 34 einleiten.

Artikel 11 – Beschlüsse, Maßnahmen und Streitfragen im Falle von Austritt und Ausschluss

Die Beschlüsse über Austritte und Ausschlüsse werden den betroffenen Mitgliedern mittels Einschreibebriefs mit Empfangsbestätigung mitgeteilt.

Über eventuelle Streitfragen zwischen Mitgliedern und Genossenschaft über die Beschlüsse des Verwaltungsorgans bezüglich dieser Fälle entscheidet das Verfahren laut Artikel 34 dieses Statuts.

Die Mitglieder, die gegen die erwähnten Beschlüsse des Verwaltungsorgans Rekurs

amministrativo dovranno promuovere la procedura arbitrale con atto comunicato a mezzo raccomandata alla cooperativa, a pena di decadenza, entro 60 gg. dalla ricevuta comunicazione dei provvedimenti stessi.

Articolo 12 – liquidazione

I soci receduti od esclusi hanno diritto al rimborso esclusivamente delle quote interamente liberate, la cui liquidazione avrà luogo sulla base del bilancio dell'esercizio nel quale lo scioglimento del rapporto sociale, limitatamente al socio, diventa operativo e, comunque, in misura mai superiore all'importo effettivamente versato.

La liquidazione comprende anche il rimborso del sovrapprezzo, ove versato, qualora sussista nel patrimonio della Società e non sia stato destinato ad aumento gratuito del capitale ai sensi dell'art. 2545-quinquies, comma 3 del codice civile e comunque nei limiti di legge in materia di cooperative a mutualità prevalente.

Il pagamento è effettuato entro 180 giorni dall'approvazione del bilancio stesso.

Articolo 13 – morte del socio

In caso di morte, gli eredi del socio defunto hanno diritto di subentrare nella qualità di socio, a condizione che posseggano i requisiti previsti per l'ammissione; l'accertamento di tali requisiti è effettuato con delibera dell'organo amministrativo.

Alternativamente spetta agli eredi il rimborso della quota effettivamente versata ed eventualmente rivalutata, nella misura e con le modalità di cui al precedente articolo.

Gli eredi e legatari del socio deceduto dovranno presentare, unitamente alla richiesta di liquidazione del capitale di spettanza, atto notorio o altra idonea documentazione, dalla quale risultino gli aventi diritto.

Nell'ipotesi di più eredi o legatari essi, entro 6 mesi dalla data del decesso dovranno indicare quello tra essi che li rappresenterà di fronte alla società.

einlegen wollen, müssen die Eröffnung des Schiedsverfahrens innerhalb von 60 Tagen ab Empfang der Mitteilung über diese Maßnahmen mit Einschreibebrief bei der Genossenschaft beantragen; ansonsten verfällt das Recht.

Artikel 12 – Auszahlung

Den ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitgliedern steht nur die Rückerstattung der von ihnen zur Gänze eingezahlten Anteile zu. Die Auszahlung erfolgt auf Grund des Abschlusses des Geschäftsjahres, in dem die Auflösung der Mitgliedschaft in Kraft tritt, und beträgt höchstens den tatsächlich eingezahlten Betrag.

Die Auszahlung umschließt auch die Rückvergütung des eventuell eingezahlten Aufpreises, falls er im Vermögen der Genossenschaft besteht und nicht für eine Gratis-Kapitalerhöhung gemäß Art. 2545 – quinquies, 3. Absatz ZGB, verwendet worden ist, auf jeden Fall aber laut Gesetz über die vorwiegend wechselseitigen Genossenschaften.

Die Zahlung erfolgt innerhalb von 180 Tagen ab Bilanzgenehmigung.

Artikel 13 – Tod des Gesellschafters

Stirbt das Mitglied, so haben seine Erben das Recht, die Mitgliedschaft weiterzuführen, wenn sie auch selbst die Voraussetzungen für die Zulassung erfüllen; dies wird mit Beschluss des Verwaltungsorgans festgestellt. Andernfalls steht den Erben die Rückerstattung der tatsächlich eingezahlten und eventuell aufgewerteten Anteile im Ausmaß und mit der Vorgangsweise gemäß vorhergehendem Artikel zu.

Die Erben und Vermächtnisnehmer des verstorbenen Mitgliedes müssen dem Gesuch um Auszahlung des zustehenden Kapitals auch eine Notariatsurkunde oder sonstige geeignete Unterlagen beilegen, aus denen die Anrechthabenden hervorgehen.

Im Falle mehrerer Erben oder Vermächtnisnehmer müssen diese innerhalb von 6 Monaten ab Todesdatum der Gesellschaft mitteilen, wer sie der Gesellschaft gegenüber vertritt.

**Articolo 14 – prescrizione dei diritti,
limitazioni al rimborso e responsabilità
dei soci che hanno cessato di far parte
della società**

I soci receduti od esclusi e gli eredi del socio deceduto dovranno richiedere il rimborso delle quote loro spettanti entro cinque anni e sei mesi dalla data di approvazione del bilancio dell'esercizio nel quale lo scioglimento del rapporto sociale è divenuto operativo.

Il valore delle quote per le quali non sarà richiesto il rimborso nel termine suddetto sarà devoluto con deliberazione dell'organo amministrativo alla riserva legale.

I soci esclusi per i motivi indicati nell'art. 10, lettere b), c), d) e) e f), oltre al risarcimento dei danni ed al pagamento dell'eventuale penale, ove determinata nel regolamento, perdono il diritto al rimborso della partecipazione calcolata come sopra.

Il socio che cessa di far parte della società risponde verso questa, per il pagamento dei conferimenti non versati, per un anno dal giorno in cui il recesso o la esclusione hanno avuto effetto.

Se entro un anno dallo scioglimento del rapporto associativo si manifesta l'insolvenza della società, il socio uscente è obbligato verso questa nei limiti di quanto ricevuto.

Nello stesso modo e per lo stesso termine sono responsabili verso la società gli eredi del socio defunto.

TITOLO IV.

Partecipazioni

**Articolo 15 - la partecipazione
sociale**

La partecipazione sociale del socio cooperatore è rappresentata da quote che non vengono emesse rilasciando la cooperativa ai soci apposta dichiarazione scritta attestante il numero di quote dagli stessi sottoscritte.

Il valore della partecipazione di ciascun socio cooperatore non può essere inferiore al valore

**Artikel 14 – Anspruchsverjährung,
Begrenzung der Rückvergütung und
Haftung der Mitglieder, die nicht mehr
zur Gesellschaft gehören**

Die ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitglieder und die Erben des verstorbenen Mitglieds müssen die Rückerstattung der ihnen zustehenden Anteile innerhalb von fünf Jahren und sechs Monaten ab Datum der Bilanzgenehmigung jenes Geschäftsjahres beantragen, in dem die Auflösung der Mitgliedschaft wirksam geworden ist.

Der Wert der Anteile, für die innerhalb oben genannter Frist keine Rückvergütung eingefordert wird, wird mit Beschluss des Verwaltungsorgans der gesetzlichen Reserve zugewiesen.

Die Mitglieder, die aus den in Art. 10, Buchstabe b), c), d) e) und f) genannten Gründen ausgeschlossen werden, verlieren, zusätzlich zum Schadensersatz und zur Zahlung etwaiger Strafgeelder, soweit von der Geschäftsordnung vorgesehen, das Recht auf die Rückvergütung der wie oben berechneten Anteile.

Das Mitglied, das nicht mehr zur Gesellschaft gehört, haftet für die Dauer eines Jahres ab dem Tag der Wirksamkeit des Austrittes oder Ausschlusses gegenüber der Gesellschaft für die noch ausstehenden Zahlungen.

Sollte innerhalb eines Jahres ab Auflösung der Mitgliedschaft die Gesellschaft als zahlungsunfähig aufscheinen, ist das austretende Mitglied der Gesellschaft gegenüber im Rahmen der erhaltenen Beträge verpflichtet.

Ebenso sind auf gleiche Weise die Erben des verstorbenen Mitgliedes der Gesellschaft gegenüber verpflichtet.

TITEL IV.

Beteiligungen

**Artikel 15 – Die Beteiligung an der
Gesellschaft**

Die Anteile des kooperierenden Gesellschafters bestehen aus Anteilen, die nicht ausgestellt werden und für die den Gesellschaftern eigens eine schriftliche Erklärung über die Anzahl der von ihnen gezeichneten Anteile ausgestellt wird.

Der Nennwert eines Anteils eines jeden

minimo, né superiore al valore massimo previsto dall'art. 2525 del Codice Civile.

Le quote sono nominative non possono essere sottoposte a pegno o a vincoli volontari e non possono essere cedute a terzi o a soci salvo il diritto di recesso ex art. 2530 ult. comma.

TITOLO V. PATRIMONIO SOCIALE E BILANCIO

Articolo 16 – patrimonio sociale

Il patrimonio della cooperativa è costituito:

1. dal capitale sociale dei soci, che è variabile ed è formato:

- a) dai conferimenti effettuati dai soci ordinari, rappresentati da quote per un importo pari a Euro 25,00 (venticinque euro) o un multiplo; le quote complessivamente detenute da ciascun socio non possono essere superiori ai limiti di legge;
- b) dalla riserva legale indivisibile formata con gli utili di cui all'articolo 18 e con il valore delle quote eventualmente non rimborsate ai soci receduti o esclusi ed agli eredi di soci deceduti;

2. dall'eventuale sovrapprezzo formato con le somme versate dai soci ai sensi del precedente articolo 7;

3. dalla riserva straordinaria;

4. da ogni altro fondo di riserva costituito dall'assemblea e/o previsto per legge;

5. da qualunque liberalità che pervenisse alla cooperativa per essere impiegata al fine del raggiungimento degli scopi sociali.

Le riserve indivisibili non possono essere ripartite tra i soci cooperatori durante la vita della cooperativa, né all'atto del suo scioglimento della società.

Articolo 17 – ristorni

L'assemblea che approva il bilancio delibera, su proposta del consiglio di amministrazione in ordine all'erogazione del ristorno ai soci



Gesellschafter darf weder unter dem Mindestwert, noch unter dem Höchstwert gemäß Art. 2525 ZGB liegen.

Die Anteile lauten auf den Namen und dürfen weder gepfändet oder freiwilligen Auflagen unterzogen, noch an Dritte oder Mitglieder abgetreten werden, unbeschadet des Rechtes bei Austritt ex Art. 2530, letzter Absatz.

TITEL V. VERMÖGEN UND BILANZ

Artikel 16 – Gesellschaftsvermögen

Das Vermögen der Genossenschaft besteht aus:

1. dem Gesellschaftskapital der Mitglieder, das variabel ist und sich zusammensetzt aus:

- a) den von den ordentlichen Mitgliedern getätigten Einlagen aus Anteilen bestehend aus einem Wert von Euro 25,00 (fünfundzwanzig Euro) oder ein Vielfaches; die von jedem Mitglied insgesamt besessenen Anteile dürfen die gesetzlich festgelegte Grenze nicht überschreiten;
- b) aus der unteilbaren gesetzlichen Reserve, die mit den Gewinnen gemäß Artikel 18 und dem Wert der Anteile gebildet wird, die den ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitgliedern und den Erben verstorbener Mitglieder nicht ausgezahlt wurden;

2. dem eventuellen Aufpreis, der sich aus den von den Mitgliedern eingezahlten Beträgen lt. Artikel 7 ergibt;

3. der außerordentlichen Reserve;

4. jeder anderen von der Versammlung bzw. per Gesetz gebildeten Rücklage;

5. jeglicher sonstigen Schenkung, die die Genossenschaft zur Umsetzung der eigenen Gesellschaftsziele erhält.

Die unteilbaren Rücklagen dürfen an die Mitglieder weder während des Bestehens der Genossenschaft noch bei ihrer Auflösung verteilt werden.

Artikel 17 – Rückvergütungen

Die Versammlung, die den Jahresabschluss genehmigt, kann auf Vorschlag des auch über Verwaltungsorgans



cooperatori, nel rispetto dei limiti e delle condizioni stabilite dalla normativa vigente, dalle disposizioni del presente statuto e dal relativo apposito regolamento.

In particolare il ristorno è ripartito esclusivamente tra i soci cooperatori in ragione della qualità e quantità degli scambi mutualistici effettivamente realizzati in conformità con i criteri stabili dall'apposito regolamento. Il regolamento definisce le modalità attraverso le quali la cooperativa individua i soci in favore dei quali eroga il ristorno, in stretta ed esclusiva relazione allo scambio mutualistico.

In ogni caso l'entità della quota da destinare ai ristorni tiene conto del valore della prestazione mutualistica offerta al socio, potendosi ridurre e, al limite, annullarsi quanto più quest'ultima appaia vantaggiosa rispetto ai valori medi di mercato configurandosi in tal caso la fattispecie del ristorno anticipato.

Articolo 18 – esercizio sociale e bilancio

L'esercizio sociale va dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

Alla fine di ogni esercizio sociale l'Organo amministrativo provvede alla redazione del progetto di bilancio, secondo le disposizioni di legge.

Nello stato patrimoniale e nel conto economico devono essere riportati separatamente i dati dell'attività svolta con i soci, distinguendo se presenti le diverse gestioni mutualistiche. Gli amministratori documentano, nella nota integrativa, la condizione di prevalenza, ai sensi dell'articolo 2513 del codice civile. Il bilancio deve essere accompagnato dalla relazione sulla gestione nella quale, in particolare, sono indicati i criteri seguiti dal Consiglio di Amministrazione nella gestione sociale per il conseguimento dello scopo mutualistico, in conformità con il carattere di cooperativa a mutualità prevalente della società.

Il progetto di bilancio deve essere presentato all'Assemblea dei soci per l'approvazione

Rückvergütungen an die Mitglieder entscheiden, mit Bedingungen und im Ausmaß im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften, dieses Statuts und der entsprechenden Geschäftsordnung.

Die Rückvergütung wird unter den Mitgliedern im Verhältnis zur Qualität und Quantität der wechselseitigen Leistungen nach den von der eigenen Geschäftsordnung festgelegten Kriterien aufgeteilt. Die Geschäftsordnung stellt die Modalitäten fest gemäß welcher die Genossenschaft die Gesellschafter ermittelt zu Gunsten welcher die Rückvergütung angewandt wird, und das im engen und ausschließlichen Verhältnis der wechselseitigen Leistungen.

Auf jeden Fall wird bei der Verteilung des Anteils an Rückvergütung die dem Mitglied geleistete wechselseitige Leistung berücksichtigt; diese kann reduziert oder auch aufgehoben werden, je nachdem diese gegenüber den durchschnittlichen Marktwerten mehr oder weniger günstig erscheint, wobei sich in diesem Fall die vorzeitige Rückvergütung konfiguriert.

Artikel 18 – Geschäftsjahr und Bilanz

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember jeden Jahres.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan den Entwurf des Jahresabschlusses gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen.

In der Vermögensbilanz und in der Gewinn- und Verlustrechnung müssen die Daten über die Tätigkeiten mit den Mitgliedern getrennt angegeben werden. Dabei sind die verschiedenen wechselseitigen Führungen zu unterscheiden. Die Verwalter erläutern im Anhang die Tendenz gemäß Art. 2513 ZGB. Die Bilanz wird mit einem Bericht über die Verwaltung ergänzt, in dem die vom Verwaltungsrat bei der Umsetzung der Gesellschaftsziele befolgten Kriterien, die dem vorwiegend wechselseitigen Wesen der Genossenschaft entsprechen, angeführt werden.

Der Entwurf des Jahresabschlusses muss der Mitgliederversammlung innerhalb von 120

entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro 180 giorni qualora lo richiedano particolari esigenze relative alla struttura ed all'oggetto della Società, segnalate dagli Amministratori nella relazione sulla gestione o, in assenza di questa, nella nota integrativa al bilancio.

L'Assemblea che approva il bilancio delibera sulla destinazione degli utili annuali destinandoli:

- a) a riserva legale indivisibile nella misura non inferiore al 30% (trenta per cento);
- b) al Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione di cui all'art. 11 della legge 31.01.1992 n. 59, nella misura prevista dalla legge medesima per tempo vigente.

L'Assemblea deve, in ogni caso, destinare gli eventuali residui utili, ferme restando le destinazioni obbligatorie per legge, alla costituzione di riserve indivisibili.

TITOLO VI. GOVERNO DELLA SOCIETÀ COOPERATIVA

Articolo 19 - organi sociali

Sono organi della società cooperativa:

- a) l'assemblea dei soci;
- b) il consiglio di amministrazione;
- c) il collegio dei sindaci, se nominato o previsto per legge;
- d) il revisore legale dei conti, se nominato.

Sezione I – assemblea

Articolo 20 – convocazione

La convocazione dell'assemblea dei soci deve effettuarsi dal Consiglio di Amministrazione mediante lettera raccomandata A.R., o altro mezzo che garantisca la prova dell'avvenuto ricevimento (come ad esempio: Telefax- E-mail-, pec ecc. da inviarsi all'indirizzo telefonico o di posta elettronica all'uopo indicato dai soci ed annotato a libro soci)

Tagen ab Ende des Geschäftsjahres zur Genehmigung unterbreitet werden, bzw. innerhalb von 180 Tagen, wenn dies infolge von besonderen Bedürfnissen der Struktur oder in Verbindung mit dem Gegenstand der Gesellschaft notwendig sein sollte, die von den Verwaltern im Bericht oder in Ermangelung desselben im Anhang angegeben werden müssen.

Die Versammlung, die den Jahresabschluss genehmigt, beschließt die Aufteilung des Jahresgewinnes durch Zuteilung an:

- a) die gesetzliche Reserve, mindestens in Höhe von 30% (dreißig pro Hundert);
- b) den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.1.1992, wie von den zu dem Zeitpunkt geltenden Bestimmungen vorgesehen.

Die Versammlung muss auf jeden Fall die etwaigen übrigen Gewinne zuweisen, unbeschadet der gesetzlich vorgeschriebenen Zuweisungen, zur Errichtung von unteilbaren Reserven.

TITEL VI. FÜHRUNG DER GENOSSENSCHAFT

Artikel 19 – Gesellschaftsorgane

Organe der Genossenschaft sind:

- a) die Mitgliederversammlung;
- b) der Verwaltungsrat;
- c) der Aufsichtsrat, falls ernannt oder vom Gesetz vorgesehen;
- d) der gesetzliche Rechnungsprüfer, falls ernannt.

Abschnitt I – Mitgliederversammlung

Artikel 20 – Einberufung

Die Mitgliederversammlung wird vom Verwaltungsrat mittels Einschreibebrief mit Rückantwort oder auf andere Weise einberufen, die die Bestätigung des Empfangs vorsieht (z.B.: Telefax- E-mail- etc. an die Telefonnummer oder Email-Adresse, pec die die Mitglieder zu diesem Zwecke angegeben haben und die in das Gesellschafterbuch eingetragen wurden). Die

S. M.

R. A.

G. L.



inviata 10 (dieci) giorni prima dell'adunanza, contenente l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'ora della prima e della seconda convocazione, che deve essere fissata in un giorno diverso da quello della prima.

In mancanza dell'adempimento delle suddette formalità, l'Assemblea si reputa validamente costituita quando sono presenti o rappresentati tutti i soci con diritto di voto e tutti gli Amministratori e Sindaci, se nominati, sono presenti o informati dell'Assemblea e nessuno si oppone alla trattazione degli argomenti posti all'ordine del giorno. Tuttavia ciascuno degli intervenuti può opporsi alla discussione degli argomenti sui quali non si ritenga sufficientemente informato.

L'assemblea deve essere convocata almeno una volta all'anno entro 120 giorni dalla fine dell'esercizio sociale per l'approvazione del bilancio annuale.

Articolo – 21 assemblea

L'assemblea:

1. approva il bilancio e destina gli utili;
2. procede alla nomina e alla revoca degli Amministratori;
3. procede alla eventuale nomina dei Sindaci e del Presidente del Collegio sindacale e, ove richiesto, del soggetto deputato al controllo contabile;
4. determina la misura degli eventuali compensi da corrispondere agli Amministratori ed ai Sindaci;
5. approva i regolamenti interni;
6. delibera sulla responsabilità degli Amministratori e dei Sindaci e dell'organo di controllo contabile;
7. delibera su tutti gli altri oggetti riservati alla sua competenza dalla legge e dal presente statuto.

L'Assemblea inoltre può essere convocata tutte le volte che l'Organo amministrativo lo creda necessario, ovvero per la trattazione di argomenti che tanti soci che rappresentano

Einberufung wird 10 (zehn) Tage vor der Versammlung verschickt und enthält die Tagesordnung, Ort, Datum und Uhrzeit der ersten und zweiten Einberufung, die an einem anderen Tag als die erste stattfinden muss.

Werden diese Formalitäten nicht eingehalten, so ist die Versammlung dann beschlussfähig, wenn alle Mitglieder mit Stimmrecht anwesend oder vertreten sind—sowie alle Verwalter und Aufsichtsräte, sofern ernannt, anwesend bzw. über die Versammlung informiert sind und sich den Tagesordnungspunkten nicht widersetzen. Jeder Anwesende kann sich aber weigern, über ein Thema zu sprechen, über welches er seines Erachtens nicht ausreichend informiert ist.

Die Versammlung muss mindestens einmal im Jahr einberufen werden, innerhalb von 120 Tagen nach Ende des Geschäftsjahres, um den Jahresabschluss zu genehmigen.

Artikel 21 - Mitgliederversammlung

Die Versammlung:

1. genehmigt den Jahresabschluss und weist den Gewinn zu;
2. ernennt und widerruft die Verwalter;
3. ernennt eventuell die Aufsichtsräte und den Aufsichtsratspräsidenten und, wenn vorgesehen, die Person, die die Buchhaltung kontrolliert;
4. legt die Vergütungen der Verwalter und Aufsichtsräte fest;
5. genehmigt die internen Regelungen;
6. beschließt über die Verantwortungen der Verwalter und der Aufsichtsräte und des Organs, das für die Kontrolle der Buchhaltung zuständig ist;
7. beschließt über alle anderen Gegenstände, die laut Gesetz und vorliegendem Statut in ihre Zuständigkeit fallen.

Die Versammlung kann jedes Mal einberufen werden, wenn es das Verwaltungsorgan für erforderlich erachtet, bzw. zur Behandlung von Themen, die von den Mitgliedern, die

almeno un decimo (1/10) dei voti spettanti a tutti i soci sottopongano alla loro approvazione, facendone domanda scritta agli Amministratori.

In questo ultimo caso, la convocazione deve avere luogo senza ritardo e comunque non oltre 10 (dieci) giorni dalla data della richiesta.

La convocazione su richiesta dei soci non è ammessa per argomenti sui quali l'Assemblea delibera, a norma di legge, su proposta degli Amministratori o sulla base di un progetto o di una relazione da essi predisposta.

Articolo 22 – quorum costitutivi e deliberativi

In prima convocazione l'Assemblea è regolarmente costituita quando siano presenti o rappresentati almeno la metà dei voti dei soci aventi diritto al voto e delibera con la maggioranza dei voti dei presenti.

In seconda convocazione l'Assemblea è regolarmente costituita qualunque sia il numero dei soci intervenuti o rappresentati aventi diritto al voto e delibera con la maggioranza dei voti presenti.

Articolo 23 – intervento – voto – rappresentanza

Per le votazioni si procederà normalmente col sistema della alzata di mano, salvo diversa deliberazione dell'Assemblea.

Per le elezioni delle cariche sociali saranno nominati i candidati che avranno riportato il maggior numero di voti, eventualmente la votazione, nei casi in cui ciò sia possibile, potrà avvenire anche per acclamazione.

Nelle Assemblee hanno diritto al voto coloro che risultano iscritti nel libro dei soci da almeno 90 giorni e che non siano in mora nei versamenti delle quote sottoscritte.

Ciascun socio persona fisica ha un solo voto, qualunque sia l'ammontare della sua partecipazione.

I soci che, per qualsiasi motivo, non possono intervenire personalmente all'Assemblea, hanno la facoltà di farsi rappresentare, mediante delega scritta, soltanto da un altro socio solo se in regola con il versamento delle

mindestens ein Zehntel (1/10) der insgesamt allen Mitgliedern zustehenden Stimmen vertreten, in einem schriftlichen Antrag an die Verwalter vorgelegt werden.

In letzterem Fall muss die Einberufung ohne Verzögerung und auf jeden Fall nicht mehr als 10 Tage nach dem Datum des Antrages getätigt werden.

Die Einberufung auf Antrag der Mitglieder ist nicht für Themen möglich, über die die Versammlung gesetzmäßig auf Vorschlag der Verwalter oder aufgrund eines von ihnen erarbeiteten Projektes oder Berichtes beschließt.

Artikel 22 – Beschlussfähigkeit

Die Versammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn zumindest die Hälfte der Stimmen der stimmberechtigten Mitglieder persönlich oder mit Vollmacht anwesend ist, und beschließt mit der Mehrheit der anwesenden Stimmen.

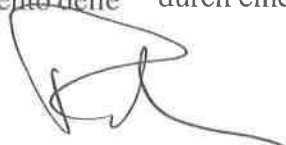
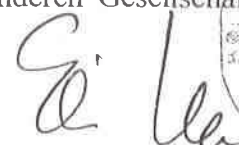

Die Versammlung ist in zweiter Einberufung beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der anwesenden oder vertretenden Mitglieder mit Stimmrecht; sie beschließt mit der Mehrheit der anwesenden Stimmen.

Artikel 23 – Teilnahme – Abstimmung – Vertretung

Die Abstimmung erfolgt gewöhnlich durch Handaufheben, außer die Versammlung entscheidet anderweitig. Bei der Wahl der Ämter werden die Kandidaten mit mehr Stimmen ernannt, falls es möglich sein sollte, kann die Abstimmung auch über Zuruf erfolgen.

Bei den Versammlungen steht denjenigen das Stimmrecht zu, die seit mindestens 90 Tagen im Gesellschafterbuch eingetragen sind und mit den Einzahlungen der gezeichneten Anteile nicht in Verzug sind. Jede Einzelperson verfügt über eine Stimme, unabhängig vom Ausmaß ihrer Beteiligung.

Die Gesellschafter, die aus welchem Grund auch immer nicht persönlich an der Versammlung teilnehmen können, können sich durch eine schriftliche Vollmacht nur durch einen anderen Gesellschafter vertreten

Silva   

quote sottoscritte e di tutti i versamenti sociali e che non sia Amministratore o dipendente come disposto nell'art. 2372 del codice civile.

Ciascun socio non può rappresentare più di 2 soci.

La delega non può essere rilasciata con il nome del rappresentante in bianco.

La delega è sempre revocabile.

Articolo 24 - presidenza dell'Assemblea

L'Assemblea è presieduta dal presidente dell'Organo amministrativo ed in sua assenza dal vice presidente, ed in assenza anche di questi, dalla persona designata dall'Assemblea stessa, col voto della maggioranza dei presenti.

Essa provvede alla nomina di un segretario, anche non socio. La nomina del segretario non ha luogo quando il verbale è redatto da un notaio.

Sezione II - Consiglio di amministrazione

Articolo 25 - Consiglio di amministrazione

La Società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto da un numero di Consiglieri variabile da 3 a 9, eletti dall'Assemblea ordinaria dei soci, che ne determina di volta in volta il numero.

La maggioranza dei componenti del Consiglio di amministrazione sono scelti tra i soci cooperatori.

Il Consiglio di Amministrazione rimane in carica per un periodo di 3 (tre) esercizi e cessa alla data dell'assemblea dei soci convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo dei tre esercizi della loro carica. Essi sono rieleggibili.

Il Consiglio elegge nel suo seno il Presidente ed il Vice presidente qualora essi non siano stati nominati dall'Assemblea.

Articolo 26 - compiti degli amministratori

Gli Amministratori, sono investiti dei più ampi poteri per la gestione ordinaria e

lassen, der mit den Einzahlungen der gezeichneten Anteile und aller gesellschaftlichen Einlagen nicht in Verzug ist und kein Verwalter oder Arbeitnehmer gemäß Art. 2372 ZGB ist.

Jedes Mitglied kann höchstens 2 Mitglieder vertreten.

Auf der Vollmacht muss der Beauftragte angeführt sein.

Die Vollmacht ist jederzeit widerrufbar.

Artikel 24 – Vorsitz der Versammlung

Den Vorsitz der Versammlung führt der Präsident des Verwaltungsorgans, bzw. in seiner Abwesenheit sein Stellvertreter und in dessen Abwesenheit eine von der Versammlung mit Stimmenmehrheit der Anwesenden gewählte Person.

Die Versammlung ernennt auch den Schriftführer, der nicht unbedingt ein Mitglied ist. Der Schriftführer wird nicht ernannt, wenn das Protokoll von einem Notar erstellt wird.

Abschnitt II – Verwaltungsrat

Artikel 25 – Verwaltungsrat

Die Gesellschaft wird von einem Verwaltungsrat, der aus mind. 3 und max. 9 Räten besteht, die von der ordentlichen Mitgliederversammlung ernannt wurden, die auch von Mal zu Mal die Anzahl der Räte festlegt.

Die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates werden unter den kooperierenden Mitgliedern gewählt.

Der Verwaltungsrat bleibt für 3 (drei) Geschäftsjahre im Amt und verfällt bei der Versammlung, die die Bilanz des letzten Geschäftsjahrs ihrer Amtszeit genehmigt. Sie können wieder gewählt werden.

Der Verwaltungsrat ernennt aus der eigenen Reihe den Präsidenten und Vizepräsidenten, falls diese nicht bereits von der Versammlung ernannt wurden.

Artikel 26 – Aufgaben der Verwaltungsräte

Die Verwalter verfügen über breite Vollmacht für die ordentliche und außerordentliche

straordinaria della Società, esclusi solo quelli riservati all'Assemblea dalla legge.

Gli Amministratori possono delegare parte delle proprie attribuzioni, ad eccezione delle materie previste dall'art. 2381 del codice civile, dei poteri in materia di ammissione, recesso ed esclusione dei soci e delle decisioni che incidono sui rapporti mutualistici con i soci, ad uno o più dei suoi componenti, oppure ad un Comitato esecutivo formato da alcuni dei suoi componenti, determinandone il contenuto, i limiti e le eventuali modalità di esercizio della delega.

Articolo 27 - convocazioni e deliberazioni

Il Consiglio di Amministrazione è convocato dal Presidente, ovvero in caso di suo impedimento dal Vice-Presidente, tutte le volte nelle quali vi sia materia su cui deliberare, oppure quando ne sia fatta domanda da almeno un terzo degli Amministratori.

La convocazione è fatta dal Presidente a mezzo lettera, fax o e-mail da spedirsi non meno di 3 giorni prima dell'adunanza e, nei casi urgenti, a mezzo telegramma, in modo che gli Amministratori ed i Sindaci effettivi ne siano informati almeno un giorno prima della riunione.

Le adunanze dell'Organo amministrativo sono valide quando vi intervenga la maggioranza degli Amministratori in carica.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti.

Articolo 28 - integrazione del consiglio di amministrazione

In caso di mancanza sopravvenuta di uno o più Amministratori, gli altri provvedono a sostituirli nei modi previsti dall'art. 2386 del codice civile.

Se viene meno la maggioranza degli Amministratori, quelli rimasti in carica devono convocare l'Assemblea perché provveda alla sostituzione dei mancanti.

Verwaltung der Gesellschaft, mit Ausnahme der Befugnisse, die laut Gesetz der Versammlung zustehen.

Die Verwalter dürfen einen Teil ihrer Aufgaben delegieren, mit Ausnahme der Bereiche gemäß Art. 2381 ZGB und der Vollmachten bezüglich der Zulassung, des Austrittes und des Ausschlusses der Mitglieder und der Beschlüsse, die sich auf die wechselseitigen Beziehungen zu den Mitgliedern, einem oder mehreren Teilen derselben oder auf ein Vollzugsorgan, das aus einigen Mitgliedern besteht, auswirken. Die Verwalter müssen dabei Inhalt, Grenzen und eventuelle Vollzugsmodalitäten der Vollmacht festlegen.

Artikel 27 – Einberufungen und Beschlüsse

Der Verwaltungsrat wird vom Vorsitzenden, bzw. in seiner Abwesenheit vom Vizepräsidenten, jedes Mal einberufen, wenn Beschlussbedarf besteht bzw. wenn es mindestens ein Drittel der Verwalter beantragt.

Die Einberufung wird vom Präsidenten getätigt, mittels Brief, Fax oder Email, die spätestens 3 Tage vor der Versammlung zu verschicken sind. In dringenden Fällen kann auch ein Telegramm verschickt werden, sodass die Verwalter und effektiven Rechnungsprüfer mindestens einen Tag vor der Sitzung benachrichtigt werden.

Die Sitzungen und Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auch gültig, wenn die Mehrheit der amtierenden Verwalter daran teilnimmt.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst

Artikel 28 - Ergänzung des Verwaltungsrates

Sollten ein oder mehrere Verwalter ausbleiben, werden sie von den restlichen Verwaltern gemäß Art. 2386 ZGB ersetzt.

Besteht keine Mehrheit der Verwalter mehr, müssen die noch amtierenden Verwalter die Versammlung einberufen, damit diese die fehlenden Verwalter ernenne.

Sip AD E. U.



In caso di mancanza sopravvenuta di tutti gli Amministratori, l'Assemblea deve essere convocata d'urgenza dal Collegio sindacale, se nominato, il quale può compiere nel frattempo gli atti di ordinaria amministrazione.

Articolo 29 - rappresentanza

Il presidente del Consiglio di Amministrazione ha la rappresentanza della Cooperativa di fronte ai terzi e in giudizio.

In caso di assenza o di impedimento del Presidente, tutti i poteri a lui attribuiti spettano al Vice-presidente.

Il Consiglio di Amministrazione potrà conferire speciali procure, per singoli atti o categorie di atti, ad altri Amministratori oppure ad estranei, con l'osservanza delle norme legislative vigenti al riguardo.

Sezione III – collegio sindacale

Articolo 30 – nomina, composizione e durata

Ove si verificassero i presupposti di legge di cui all'articolo 2543, comma 1, c.c., la cooperativa procede alla nomina del collegio sindacale, composto da tre membri effettivi e due supplenti eletti dall'assemblea.

L'assemblea nomina il presidente del collegio stesso.

Non possono essere nominati alla carica di sindaco, e se nominati decadono dall'ufficio, coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'articolo 2399 c.c..

I sindaci durano in carica tre anni e scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica. Essi sono rieleggibili.

Il collegio sindacale deve vigilare sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione e, in particolare, sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile adottato dalla società e sul suo concreto funzionamento.

A tal fine, i sindaci possono in qualsiasi momento procedere, anche individualmente, ad atti di ispezione e di controllo, avendo

Sollten alle Verwalter ausbleiben, muss die Versammlung dringend vom Aufsichtsrat, soweit ernannt, einberufen werden, das in der Zwischenzeit die ordentlichen Geschäftsvorgänge übernimmt.

Artikel 29 - Vertretung

Der Präsident des Verwaltungsrates vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten und vor dem Gesetz.

Ist der Präsident verhindert oder abwesend, gehen alle seine Befugnisse auf den Vizepräsidenten über.

Der Verwaltungsrat kann anderen Verwaltern oder externen Personen besondere Vollmachten für einzelne Geschäftsvorgänge oder Vorganggruppen unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzesbestimmungen erteilen.

Abschnitt III – Aufsichtsrat

Artikel 30 – Ernennung, Zusammensetzung und Dauer

Falls die gesetzlichen Voraussetzungen gemäß Artikel 2543, 1. Absatz ZGB eintreten, ernennt die Genossenschaft den Aufsichtsrat, welcher aus 3 effektiven und 2 Ersatzmitgliedern, welche von der Versammlung gewählt werden, besteht.

Die Versammlung ernennt den Vorsitzenden des Aufsichtsrates.

Jene Personen, auf die die im Art. 2399 ZGB enthaltenen Bedingungen zutreffen, können nicht als Aufsichtsräte bestellt werden, und sofern bestellt, verfallen sie dem Amt.

Die Aufsichtsräte dauern 3 Jahre im Amt und verfallen bei der Versammlung, die die Bilanz des 3. Geschäftsjahrs ihres Amts genehmigt. Sie können wiedergewählt werden.

Der Aufsichtsrat wacht darüber, dass Gesetz und Statut eingehalten und die Grundsätze der korrekten Verwaltung befolgt werden und insbesondere darüber, dass die von der Genossenschaft angewandte Organisation, Verwaltung und Buchhaltung angemessen und konkret funktionstüchtig sind.

Zu diesem Zwecke können die Aufsichtsräte jederzeit auch individuell Kontrollen durchführen und die Verwalter, auch

inoltre la facoltà di chiedere agli amministratori notizie, anche con riferimento a società controllate, sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari. Possono scambiare informazioni con i corrispondenti organi delle società controllate in merito ai sistemi di amministrazione e controllo ed all'andamento generale dell'attività sociale. Nell'espletamento di specifiche operazioni di ispezione e di controllo, i sindaci -sotto la propria responsabilità ed a proprie spese- possono avvalersi di propri dipendenti ed ausiliari, i quali tuttavia non debbono trovarsi in una delle condizioni di ineleggibilità e decadenza previste dall'art. 2399, c.c. L'organo amministrativo può, tuttavia, rifiutare agli ausiliari e ai dipendenti dei sindaci l'accesso a informazioni riservate.

I sindaci relazionano, in occasione dell'approvazione del bilancio di esercizio, sui criteri seguiti nella gestione sociale per il conseguimento dello scopo mutualistico e alla sussistenza del requisito della prevalenza mutualistica.

Il collegio sindacale esercita anche il controllo contabile ai sensi degli articoli 2409-bis e seguenti del cod. civ.

Articolo 31 – revisore legale dei conti

La revisione legale dei conti può essere affidato anche ad un revisore legale ai sensi degli articoli 2409-bis e seguenti del cod. civ..

TITOLO VII.

DISPOSIZIONI VARIE

Articolo 32 – scioglimento

La cooperativa si scioglie per le cause previste dalla legge.

Nel caso si verifichi una delle suddette cause di scioglimento, gli amministratori ne daranno notizia mediante iscrizione di una corrispondente dichiarazione presso l'ufficio del registro delle imprese.

Verificata la ricorrenza di una causa di scioglimento della cooperativa o deliberato lo scioglimento della stessa, l'assemblea, con le maggioranze previste per le modificazioni

relativa a determinati affari, può, a sua volta, deliberare lo scioglimento della cooperativa. In tal caso, l'assemblea deve deliberare anche la nomina di un amministratore provvisorio, il quale, in attesa della nomina dell'amministratore definitivo, provvede all'amministrazione della cooperativa.

La nomina dell'amministratore provvisorio è fatta dall'assemblea con le maggioranze previste per le modificazioni relative a determinati affari, può, a sua volta, deliberare lo scioglimento della cooperativa. In tal caso, l'assemblea deve deliberare anche la nomina di un amministratore provvisorio, il quale, in attesa della nomina dell'amministratore definitivo, provvede all'amministrazione della cooperativa.

Die Aufsichtsräte berichten bei der Bilanzgenehmigung über die bei der Verwaltung der Gesellschaft befolgten Kriterien zur Umsetzung der wechselseitigen Zielsetzung und über den Bestand der Voraussetzung der vorwiegenden Wechselseitigkeit.

Der Aufsichtsrat übt auch die Kontrolle der Rechnungslegung gemäß Artikel 2409-bis ff. Z.G.B. aus.

Artikel 31 – gesetzlicher Rechnungsprüfer

Die Kontrolle der Buchhaltung kann auch einem Rechnungsprüfer gemäß Artikel 2409-bis ff ZGB anvertraut werden.

TITEL VII.

VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

Artikel 32 – Auflösung

Die Genossenschaft wird aus gesetzlich vorgesehenen Gründen aufgelöst.

Falls einer der oben genannten Gründe für eine Auflösung eintritt, teilen dies die Verwalter durch die Eintragung einer entsprechenden Erklärung in das Handelsregister mit.

Sobald das Bestehen eines Auflösungsgrundes der Genossenschaft festgestellt oder die Auflösung derselben beschlossen wird, verfügt die Versammlung

Silva
FD
G


dello statuto, disporrà in merito a:

- a) il numero dei liquidatori e le regole di funzionamento del collegio in caso di pluralità di liquidatori;
- b) la nomina dei liquidatori, con l'indicazione di quelli cui spetta la rappresentanza della società;
- c) i criteri in base ai quali deve svolgersi la liquidazione.

Ai liquidatori potrà essere conferito il potere di compiere tutti gli atti utili per la liquidazione della società, conforme alle norme di legge.

La società potrà, in qualunque momento, revocare lo stato di liquidazione, occorrendo previa eliminazione della causa di scioglimento, con delibera dell'assemblea, assunta con le maggioranze previste per la modifica dello statuto. I soci che non abbiano concorso alle deliberazioni riguardanti la revoca dello stato di liquidazione hanno diritto di recedere.

Articolo 33 – devoluzione patrimoniale

In caso di scioglimento della cooperativa vi è l'obbligo di devoluzione dell'intero patrimonio sociale ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, dedotti nell'ordine:

- a rimborso del capitale sociale effettivamente versato dai soci;
- al Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, di cui all'art. 11 della legge 31.01.1992, n. 59.

Articolo 34 – clausola di conciliazione (mediazione)

Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra i soci ovvero tra i soci e la cooperativa che abbia ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, ad eccezione di quelle nelle quali la legge prevede l'intervento obbligatorio del pubblico ministero, dovrà essere oggetto di un tentativo preliminare di conciliazione (mediazione) con gli effetti previsti dal Decreto legislativo del 4 marzo

mit den Mehrheiten, die für die Änderungen des Statuts vorgesehen sind, über:

- a) Anzahl der Liquidatoren und Vorgehensweise des Kollegiums bei mehreren Liquidatoren;
- b) Ernennung der Liquidatoren, mit Angabe jener, denen die Vertretung der Gesellschaft obliegt;
- c) die Grundkriterien, nach denen die Liquidation erfolgen muss.

Den Liquidatoren kann auch die Befugnis erteilt werden, alle Geschäfte für die Liquidation der Gesellschaft im Rahmen der Gesetzesvorschriften vorzunehmen.

Die Genossenschaft kann jederzeit den Liquidationszustand durch einen Beschluss der Versammlung widerrufen, nachdem die Ursache der Auflösung behoben wurde. Dieser Beschluss muss mit den Mehrheiten, die für die Änderungen des Statuts vorgesehen sind, gefasst werden. Die Mitglieder, die sich nicht am Beschluss über den Widerruf des Liquidationszustandes beteiligt haben, können zurücktreten.

Artikel 33 – Vermögensverwendung

Bei Auflösung der Genossenschaft muss das gesamte Gesellschaftsvermögen auf den Mutualitätsfonds übertragen werden, nachdem folgende Beträge in genannter Reihenfolge abgezogen wurden:

- Vergütung des Gesellschaftskapitals, das effektiv von den Mitgliedern eingezahlt wurde;
- Beitrag an den wechselseitigen Fonds für die Förderung und Entwicklung der Kooperation gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.01.1992.

Artikel 34 – Schlichtungsklausel (Mediationsklausel)

Jeglicher Streitfrage, die zwischen den Mitgliedern und der Genossenschaft bezüglich der gesellschaftlichen Beziehung aufkommen sollte, muss, soweit das Gesetz nicht den Eingriff der Staatsanwaltschaft vorschreibt, ein einleitender Versuch einer Schlichtung (Mediation), im Sinne des Legislativdekrets vom 4.3.2010, Nr. 28 und darauffolgende Abänderungen.

2010, n. 28 e successive modifiche.

Sono soggette alla disciplina sopra prevista anche le controversie promosse da amministratori, liquidatori e sindaci ovvero quelle promosse nei loro confronti, che abbiano ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, nonché quelle relative alle impugnazioni delle decisioni/delibere dei soci e degli organi sociali.

Articolo 35 - regolamenti

Per meglio disciplinare il funzionamento interno, e soprattutto per disciplinare i rapporti tra la Società ed i soci determinando criteri e regole inerenti lo svolgimento dell'attività mutualistica, l'organo amministrativo potrà elaborare appositi regolamenti sottoponendoli successivamente all'approvazione dell'assemblea con le maggioranze previste per la modifica dello statuto.

Articolo 36 – disposizioni finali

Le clausole mutualistiche previste dall'articolo 2514 c.c. per la qualificazione di cooperativa a mutualità prevalente, e previste nel presente statuto agli artt. 16, 18 e 33 sono inderogabili e devono essere in fatto osservate.

Per quanto non è previsto dal presente statuto valgono le norme del vigente codice civile e delle leggi statali e regionali sulla cooperazione.

Nel presente testo statutario si è ricorso al maschile universale e pertanto tutte le cariche, professioni e titoli inerenti a funzioni nominate declinate al genere maschile devono intendersi riferite anche al corrispondente termine di genere femminile.

Diesen Bestimmungen unterliegen auch Streitfragen, die von Verwaltern, Liquidatoren und Rechnungsprüfern bzw. ihnen gegenüber aufgeworfen werden und die Regelung des gesellschaftlichen Verhältnisses betreffen, sowie jene, welche die Anfechtung der Entscheidungen/Beschlüsse der Gesellschafter und der Gesellschaftsorgane betreffen.

Artikel 35 - Regelungen

Um die internen Abläufe und vor allem die Beziehungen der Gesellschaft zu den Mitgliedern durch Kriterien und Regeln für die wechselseitigen Tätigkeiten zu regeln, kann das Verwaltungsorgan eigene Regelungen ausarbeiten und diese dann der Versammlung zur Genehmigung mit den für die Änderungen des Statuts vorgesehenen Mehrheiten unterbreiten.

Artikel 36 – Schlussbestimmungen

Die Wechselseitigkeitsklauseln für die Einstufung als vorwiegend wechselseitige Genossenschaft laut Art. 2514 ZGB, die in diesem Statut in den Artikel 16, 18 e 33 vorgesehen sind, sind unabdingbar und müssen tatsächlich eingehalten werden.

Für all das, was nicht von diesem Statut geregelt wird, gelten die Bestimmungen des ZGB i.g.F. und der staatlichen und regionalen Gesetze über das Genossenschaftswesen.

Im vorliegenden Satzungstext wird das Generische Maskulinum verwendet, und daher müssen alle Ämter, Berufe und Titel, die dem männlichen Geschlecht zugeordnet werden, auch so verstanden werden, dass sie sich ebenfalls auf den entsprechenden weiblichen Begriff beziehen.

Sime Ah

G. L. 